

# Chair Loop

DANSK: Stoleslynge til slyngeforstærker .....	side 2
ENGLISH: Chair loop to loop amplifier .....	page 3
FRANÇAIS: Coussin magnétique vers amplificateur en boucle .....	page 4
NEDERLANDS: Luisterkussen naar ringleidingversterker .....	Pag. 5
NORSK: Stolslynge til slyngeforsterker .....	side 6
SVENSKA: Stolslinga till slingförstärkare .....	sid 7



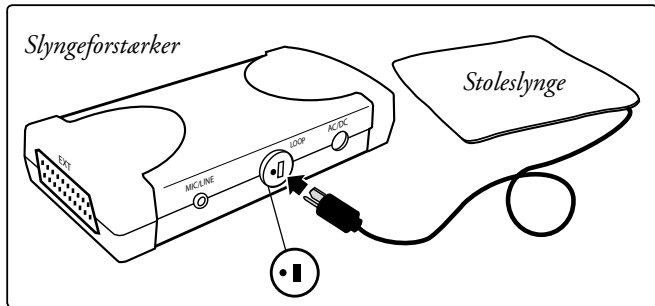
Ordering number: 200 20 45

## Stoleslynge

Denne stoleslynge er designet til brug sammen med vores slyngeforstærker, som blandt andet benyttes til overførsel af lyd fra tv. Stoleslyngen har en stor overflade og ligger i en pude. Den tilhørende ledning er lang nok til at kunne placeres langs med væggen.

### Tilslutning

1. Tilslut stoleslyngen til forstærkeren (se figuren eller forstærkerens brugsanvisning).
2. Placer stoleslyngen på siddepladsen, enten under eller ovenpå siddepuden.
3. Anbring den tilhørende ledning langs med væggen. Placer ledningen, så man ikke snubler over den.



### Lytning

Indstil høreapparatet til T- eller MT-tilstand og sid på stoleslyngen under lytning.

### Fejlsøgning

Fejltype	Årsag	Handling
Svag lyd	1. Høreapparatet er i M-tilstand. 2. Lydstyrken på slyngeforstærkeren er indstillet for lavt. 3. Stoleslyngen er ikke tilsluttet.	1. Indstil høreapparatet til T- eller M/T-tilstand. 2. Juster lydstyrken til et behageligt niveau. 3. Tilslut stoleslyngen.
Svag lyd til trods for maks. lydstyrke på slyngeforstærkeren.	Du sidder ikke på stoleslyngen.	Du er nødt til at sidde på stoleslyngen.

### Rengøring og vedligeholdelse

Støvsug siddepuden med en blød børste. Kontroller jævnligt, at alle ledninger og tilslutninger er intakte.

### Service

Såfremt produktet går i stykker, skal det afleveres til reparation ved en autoriseret tekniker. Henvend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren, hvis du får problemer med produktet.

### Bortskaffelse



Dette produkt indeholder elektrisk og elektronisk udstyr. Smid ikke produktet i skraldespanden, når det er udtjent. Henvend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren for rådgivning, om hvordan affaldet skal håndteres.

### Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Stråling, som indeholder svag energi (fx fra tyvralarmer, overvågningsystemer, radioudstyr og mobiltelefoner), er ikke skadelige for produktet. Disse strålingstyper kan dog i nogle tilfælde påvirke lyd kvaliteten eller fremkalde interferens fra produktet.
- Advarsel: Eksterne enheder, som tilsluttes produktet, skal opfylde de relevante sikkerhedskrav i henhold til EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

### Tekniske data

- Modstand: 4 Ohm
- Dimensioner: 41 x 41 x 0,2 cm
- Tilslutning: SP "stregpunkt"
- Ledningslængde: 10 meter



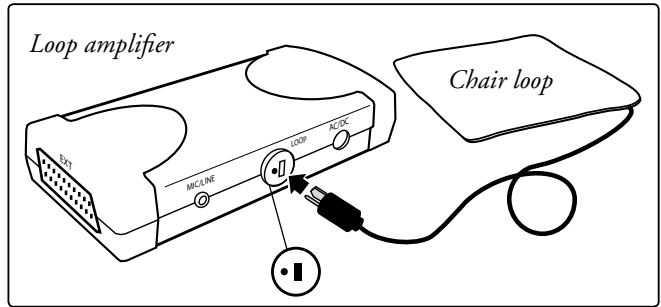
Spørgsmål angående det Medicinske Direktiv 93/42/EEC skal rettes til GN ReSound A/S.

## Chair loop

This chair loop is designed for use together with our small and handy loop amplifier for transmitting TV sound. The chair loop is enclosed in a cushion. The attached cord is long enough to place along the wall.

### Connection

1. Connect the chair loop to the amplifier (see diagram or amplifier user manual).
2. Place the chair loop on the seat, either below or above the seat cushion.
3. Lay the cord supplied along the wall. Position the cord so that you will not trip over it.



### Listening

Set the hearing instrument to the T or MT position and sit on the chair loop when listening.

### Troubleshooting

Type of fault	Cause	Action
Sound is faint.	1. The hearing instrument is in the M position. 2. The volume on the loop amplifier is set too low. 3. The loop cushion is not connected.	1. Set the hearing instrument to the T or M/T position. 2. Adjust the volume to a comfortable level. 3. Connect the loop cushion.
Sound is faint even though volume on loop amplifier at maximum.	You are not sitting on the loop cushion.	You must sit on the loop cushion.

### Cleaning and maintenance

Vacuum the seat cushion using a soft brush. From time to time check that the cords and connections are intact.

### Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.

### Waste disposal




This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interest of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

### General precautions

- Low-energy radiation (eg from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device. They could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

### Technical data

Resistance: 4 Ohm  
 Dimensions: 41 x 41 x 0,2 cm  
 Pin: DIN  
 Length of cord: 10 m

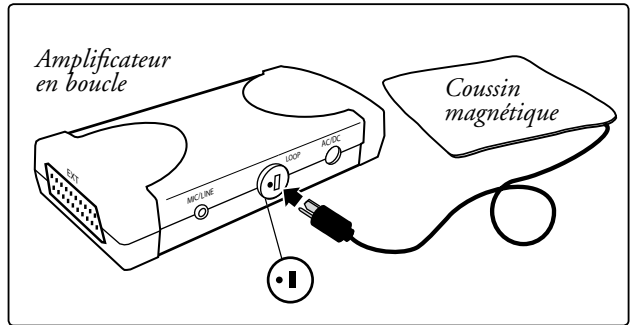
 Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to GN ReSound A/S.

## Coussin magnétique

Ce coussin magnétique est conçu pour être utilisé avec le petit amplificateur de boucle pratique pour la transmission du son du téléviseur. Il est recouvert d'une housse. Son cordon est suffisamment long pour être placé le long du mur.

### Branchement

1. Connectez le coussin magnétique à l'amplificateur (voir le croquis ou le manuel d'utilisation de l'amplificateur).
2. Placez le coussin magnétique sur le siège, en dessous ou au-dessus du coussin d'assise.
3. Disposez le cordon le long du mur. Placez le cordon afin que vous ne puissiez pas trébucher dessus.



### Écoute

Réglez la prothèse auditive sur le mode-T ou MT- et essayez-vous sur le coussin magnétique durant l'écoute.

### Diagnostic d'anomalies

Anomalie	Cause	Solution
Son faible	1. La prothèse auditive est sur le mode-M. 2. Le réglage du volume de l'amplificateur en boucle est trop faible. 3. Le coussin magnétique n'est pas branché.	1. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou M/T. 2. Ajustez le volume sur un niveau agréable. 3. Branchez le coussin magnétique.
Son faible malgré un réglage du volume de l'amplificateur en boucle au maximum.	Vous n'êtes pas assis sur le coussin magnétique.	Vous devez vous asseoir sur le coussin magnétique.

### Nettoyage et Entretien

Enlevez la poussière du coussin d'assise avec une brosse douce. Vérifiez de temps en temps que les cordons et les branchements soient intacts.

### Service

Si le produit devient défectueux vous devez le faire réparer par un technicien certifié. Adressez-vous à un professionnel des soins auditifs si ce produit nécessite une réparation.

### Élimination



Ce produit comporte du matériel électrique ou électronique. Ne le mettez pas à la poubelle en fin de vie. Contactez votre centre d'aide auditive ou le vendeur pour obtenir des conseils sur la méthode d'élimination sûre du produit.

### Précautions générales

- Les ondes de faible puissance (alarmes anti-effraction, systèmes de surveillance intérieure, équipement radio, téléphones mobiles, etc.) n'endommagent pas l'appareil. Cependant, ils peuvent momentanément affecter la qualité du son ou générer des bruits dans l'appareil.
- Avertissement: les appareils externes raccordés au dispositif doivent être sûrs et conformes aux exigences de la norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065.

### Données techniques

Résistance : 4 Ohm  
 Dimensions : 41 x 41 x 0,2 cm  
 Broche : DIN  
 Longueur du cordon : 10 m



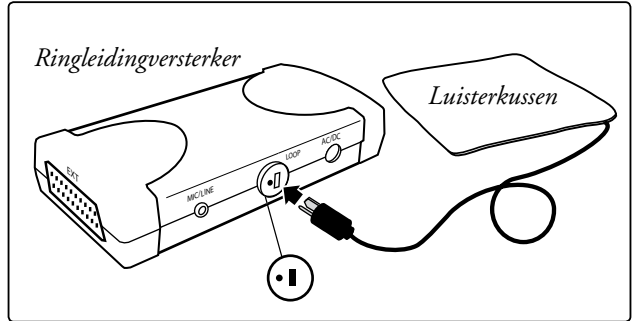
Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter GN ReSound A/S.

## Luisterkussen

Het luisterkussen werkt samen met onze kleine en handige ringleidingversterker. De ringleiding zit in het kussen. Het aansluitsnoer is lang genoeg voor bevestiging langs de muur.

### Aansluiting

1. Sluit het luisterkussen aan op de versterker (zie schema in gebruiksaanwijzing Auto-Mini).
2. Plaats het luisterkussen op of onder de stoel.
3. Monteer het snoer van het luisterkussen langs de muur. Leg het aansluitsnoer van het kussen zodanig dat u er niet over kunt struikelen.



### Luisteren

Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.

### Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geluid is zwak	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het hoortoestel staat in de M-stand.</li> <li>2. Het volume op de ringleidingversterker is te laag ingesteld.</li> <li>3. Luisterkussen is niet aangesloten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.</li> <li>2. Stel het volume in op een aangenaam niveau.</li> <li>3. Sluit het luisterkussen aan.</li> </ol>
Het geluid is zwak hoewel het volume op de ringleidingversterker op de hoogste stand staat.	Afstand tussen luisterkussen en hoortoestel is te groot.	Verklein de afstand.

### Reiniging en onderhoud

Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen. Controleer af en toe of de kabels en aansluitingen in orde zijn.

### Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een erkend vakman laten repareren. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen met uw leverancier.

### Afvalverwerking



Dit product bevat elektrische en elektronische onderdelen. Gooi het toestel niet bij uw gewone afval. Neem contact op met uw leverancier of de verdeler voor advies over een correcte afvalverwerking van het product.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lage straling (van bijv. inbraakalarm, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) zullen het apparaat niet beschadigen. Ze kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het apparaat veroorzaken.

- Let op: Externe apparatuur die op het product wordt aangesloten moet veilig zijn en moet beantwoorden aan de voorschriften EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065.

### Technische gegevens

Weerstand: 4 Ohm  
 Afmetingen: 41 x 41 x 0,2 cm  
 Connector: DIN luidsprekerplug  
 Snoerlengte: 10 m



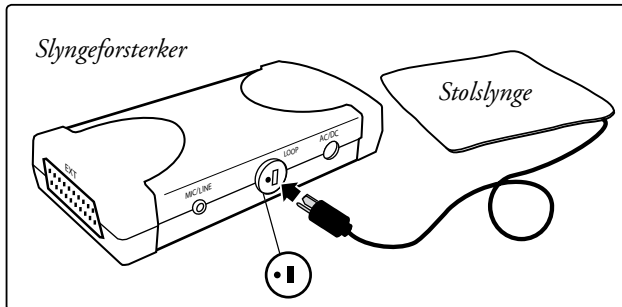
Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan GN ReSound A/S.

## Stolslynge

Denne stolslyngen er laget for bruk sammen med våre slyngeforsterkere som brukes til f.eks. å lytte til TV. Stolslyngen har stor flate og ligger i en sittepute. Ledningen som følger med er lang, slik at den kan legges langs veggen.

## Tilkobling

1. Koble stolslyngen til forsterkeren (se figuren eller forsterkerens bruksanvisning).
2. Plasser stolslyngen på sitteplassen, enten under eller oppå stolputen.
3. Legg den tilhørende ledningen langs veggen slik at man ikke kan snuble i den.



## Lytte

Sett høreapparatet i T- eller MT-stilling, og sitt på stolslyngen når du lytter.

## Feilsøking

Feiltype	Mulig årsak	Tiltak
Svak lyd	1. Høreapparatet står i M-stilling. 2. Volumet på slyngeforsterkeren er for lavt innstilt. 3. Stolslyngen er ikke inkoblet.	1. Sett høreapparatet i T- eller M/T-stilling. 2. Juster volumet til et behagelig nivå. 3. Koble inn stolslyngen.
Svak lyd til tross for maks. volum på slyngeforsterkeren.	Du sitter ikke på stolslyngen.	Du må sitte på stolslyngen.

## Rengjøring og vedlikehold

Støvsug sitteputen med en myk børste. Kontroller nå og da at ledninger og innkoblinger er hele.

## Reparasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Kontakt hjelpemiddelsenralen eller forhandleren hvis det skulle oppstå problemer med produktet.

## Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjonen eller returneres til utsalgsstedet.

## Generelle forsiktighetsregler

- Stråling fra innbruddsalarm, romovervåkings-systemer, radioutstyr, mobiltelefoner etc. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet. Disse typene stråling kan likevel påvirke hjelpemiddelets funksjon og fremkalle midlertidig feil og støysignaler i produktet.
- Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

## Tekniske data

Motstand: 4 Ohm  
Mål: 41 x 41 x 0,2 cm  
Kontakt: DIN  
Lengde på ledning: 10 meter



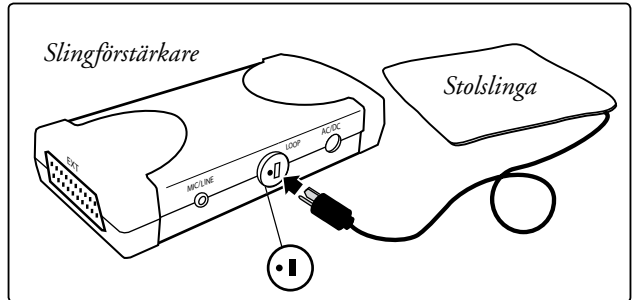
Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til GN ReSound A/S.

## Stolslinga

Denna stolslinga är framtagen för att användas tillsammans med vår slingförstärkare för t.ex. TV-lyssning. Stolslingan har stor yta. Den tillhörande sladden är lång för att kunna placeras längs väggen.

## Inkoppling

1. Koppla stolslingan till förstärkaren (se figuren eller förstärkarens bruksanvisning).
2. Placera stolslingan på sittplatsen, antingen under eller ovanpå sittdynan.
3. Lägg den tillhörande sladden längs väggen. Placera sladden så att man inte kan snubbla på den.



## Lyssning

Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge och sitt på stolslingan vid lyssning.

## Felsökning

Typ av fel	Tänkbar orsak	Åtgärd
Svagt ljud	1. Hörapparaten står i M-läge. 2. Volymen på slingförstärkaren är för lågt ställd. 3. Stolslingan är ej inkopplad.	1. Ställ hörapparaten i T- eller M/T-läge. 2. Justera volymen till en behaglig nivå. 3. Koppla in stolslingan
Svagt ljud trots max volym på slingförstärkaren.	Du sitter ej på stolslingan.	Du måste sitta på stolslingan.

## Rengöring och underhåll

Damsug sittkudden med en mjuk borste. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela.

## Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.

## Avfallshantering



Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

## Allmänna försiktighetsåtgärder

- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten. Dessa typer av strålning kan dock i vissa fall påverka ljudkvaliteten eller framkalla störningsljud från produkten.
- Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

## Tekniska data

Resistans:	4 Ohm
Dimensioner:	41 x 41 x 0,2 cm
Kontakt:	SP "Streckpunkt"
Sladdlängd:	10 meter



Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till GN ReSound A/S.

**BELGIQUE/BELGIË:****GN ReSound Belgium n.v.**

Pontbeekstraat 2 (2de verdiep)  
B-1702 Groot-Bijgaarden

Tél. +32 2 229 34 60

Fax +32 2 229 34 69

**NORGE:****GN ReSound AS**

Akersgaten 45  
Postboks 132 Sentrum  
0102 Oslo

Telefon: 22 47 75 30

Telefaks: 22 47 75 50

info@gnresound.no

www.gnresound.no

**DANMARK:****Sicom A/S**

Kollens Møllevvej 30  
Stjær  
DK-8464 Galten

Tel. +45 70 20 84 22

Fax +45 86 95 06 78

sicom@sicom.dk

**SVERIGE:**

*Postadress:*

**GN ReSound AB**

Box 12874  
SE-112 98 Stockholm

*Service:*

**GN Resound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr  
112 49 Stockholm

Tel.: +46 31 80 01 50

Fax: +46 8 54 55 36 39

info@gnresound.se

www.gnresound-ald.se

**MANUFACTURER**

*in the sense of EU Medical Device*

*Directive 93/42/EEC:*

**GN Resound A/S**

Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup  
Denmark

*Service and product-related questions:  
see contact details for each country or  
"International inquiries".*

**NEDERLAND:****GN ReSound bv**

Postbus 85  
NL-6930 AB, Westervoort  
Het Hazeland 5-7  
NL-6931 KA, Westervoort

Tel. +31 26 31 95 000

Fax +31 26 31 95 001

info@gnresound.nl

**INTERNATIONAL INQUIRIES:****GN Resound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr  
SE-112 49 Stockholm, Sweden

Tel.: +46 8 441 16 70

Fax: +46 8 441 16 80

info.ald@gnresound.se

www.gnresound-ald.com